



## **LT ■ Nešiojamasis oro kondicionierius**

### ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR PASILIKITE JAS ATEIČIAI.

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba neturintiems patirties naudotis šiuo gaminiu, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį gaminį, ir supranta atitinkamus pavojus. Vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį gaminį, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas suaugęs asmuo. Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu.
- Jeigu elektros laidas būtų pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį privalo pakeisti įgaliotojo techninės priežiūros centro atstovas arba kitas panašios kvalifikacijos specialistas. Draudžiama naudoti šį prietaisą, jei jo maitinimo laidas arba kištukas pažeistas.
- Šį prietaisą privaloma saugoti taip, kad jis nebūtų mechaniškai pažeistas.
- Šį prietaisą privaloma laikyti gerai vėdinamoje patalpoje, kurios matmenys atitiktų nurodytuosius jo naudojimo instrukcijoje.
- Prietaisą privaloma laikyti patalpoje, kurioje nėra nuolat naudojama atvira liepsna (pvz., veikiantis dujinis prietaisas) arba kurioje nėra užsiliepsnojimo šaltinių (pvz., veikiančių elektrinių šildymo elementų).
- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo lizdą, patikrinkite, ar ant prietaiso etiketės nurodyta įtampa sutampa su lizdo elektros įtampa.
- Šį prietaisą junkite tik į tinkamai įžemintą lizdą.
- Elektros lizdas privalo būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus elektros laidą galima būtų greitai atjungti nuo elektros lizdo.
- Prietaisas skirtas naudoti namuose, biuruose ir panašiose vietose. Nenaudokite jo patalpose, kuriose yra labai daug dulkių arba didelė drėgmė, pavyzdžiui skalbyklose arba voniose, taip pat ten, kur laikomi chemikalai arba sprogios medžiagos, pramoninėse vietovėse ar lauke!
- Nedėkite prietaiso prie atviros liepsnų ar prietaisų, kurie generuotų šilumą.
- Nestatykite prietaiso ant jokių nestabilių paviršių, pavyzdžiui, ant ilgaplaukių arba storų kilimų.
- Šį prietaisą galima naudoti tik ant sauso stabilaus lygaus horizontalaus paviršiaus.
- Prietaisas turi transportavimo ratukus, todėl būkite atidūs, kad vežant jis nenukristų nuo laiptų arba nenuriedėtų nuožulniais paviršiais. Jei būtina, užfiksuokite ratukus stabdikliais.

- Prietaisui surinkti naudokite tik originalias dalis. Prieš pradėdami surinkinėti šį prietaisą, įtikinkite, ar jis yra išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo lizdo.
- Prieš prijungdami prietaisą prie elektros tinklo, patikrinkite, ar jis tinkamai surinktas pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus
- Nenaudokite šio prietaiso, jeigu jūsų rankos šlapios arba drėgnos. Ypač, kai jis yra prijungtas prie elektros lizdo.
- Saugokite prietaisą nuo vandens lašų ir pusrų, nenardinkite jo į vandenį ar kokį nors kitą skystį.
- Neuždekite oro įleidimo ar išleidimo angų ir nieko į jas nekiškite. Antraip prietaisas gali būti sugadintas.
- Prietaisui veikiant aplink jį iš visų šonų privalo būti palikti bent 30 cm laisvos vietos tarpai orui cirkuliuoti.
- Stenkitės, kad Jūsų ilgai neveiktų šalto oro srovė. Ji gali turėti neigiamo poveikio jūsų sveikatai.
- Norėdami prietaisą įjungti ar išjungti, visada spauskite atitinkamus valdymo skydelio arba nuotolinio valdymo pulto mygtukus. Neišjunkite prietaiso, atjungdami jo maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
- Visada išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros lizdo, kai jį paliekate be priežiūros, jo nenaudojate arba prieš jį perstatydami, surinkdami ar valydami.
- Nebandykite nuimti prietaiso išorinio gaubto.
- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio atsargiai ištraukdami maitinimo laido kištuką – niekuomet netraukite už maitinimo laido. Priešingu atveju taip galite pažeisti maitinimo laidą arba lizdą.
- Jeigu maitinimo laidas arba kištukas būtų kaip nors apgadinti, prietaisu nesinaudokite.
- Prietaisą laikykite vertikaloje padėtyje. Jį galima transportuoti vertikaloje padėtyje arba paverstą į šoną. Jei prietaisu jau naudojotės, patikrinkite, ar iš jo išleistas visas kondensatas. Pervežę jį į kitą vietą, palaukite bent 1 valandą prieš pradėdami juo naudotis.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu jis tinkamai neveikia, jeigu jis yra sugadintas arba buvo įkritęs į vandenį. Norėdami išvengti pavojingos situacijos, netaisykite prietaiso patys ir niekaip nekeiskite jo konstrukcijos. Visus remonto arba keitimo darbus privaloma atlikti įgaliotajame techninės priežiūros centre. Jei remontuosite prietaisą patys, nebegalios garantija, ir negalėsite kreiptis į gamintoją dėl netinkamo prietaiso veikimo.



Perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



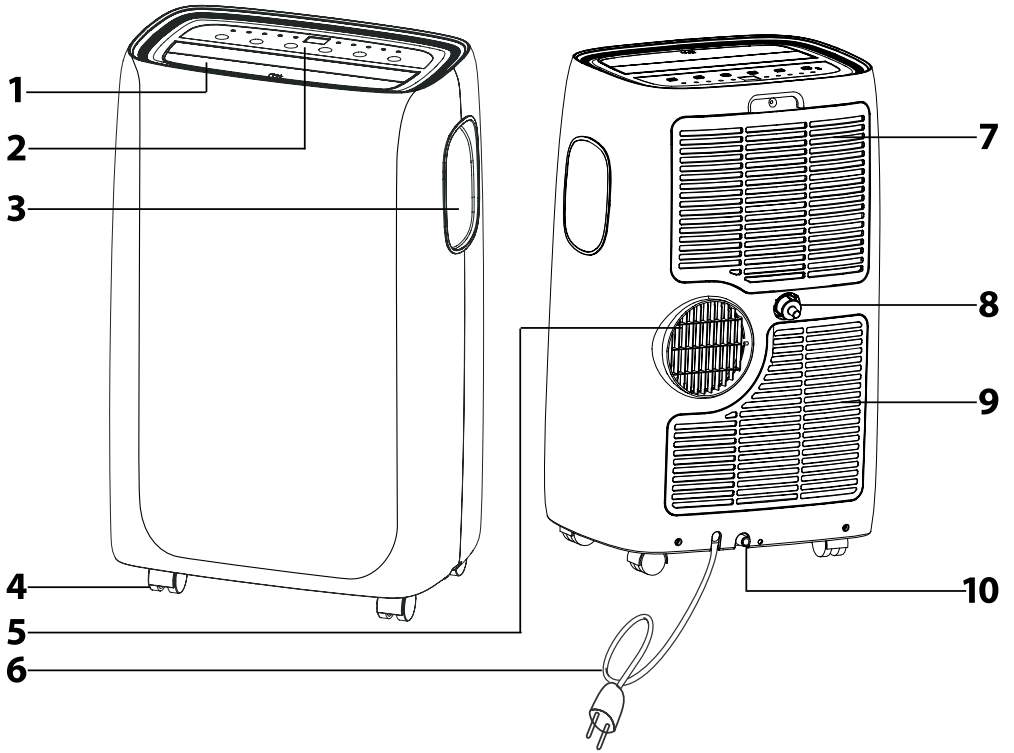
**Įspėjimas!**

Gaisro pavojus.

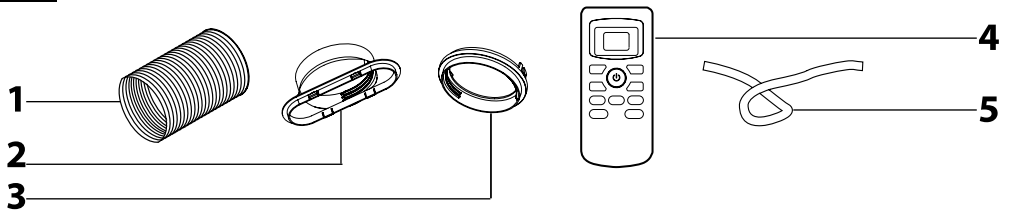
## **SPECIALI INFORMACIJA APIE PRIETAISUS, KURIUOSE NAUDOJAMOS ŠALDALO DUJOS R290**

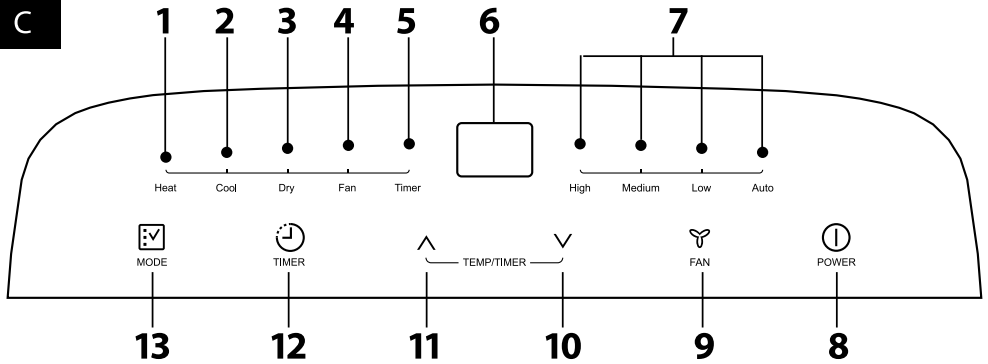
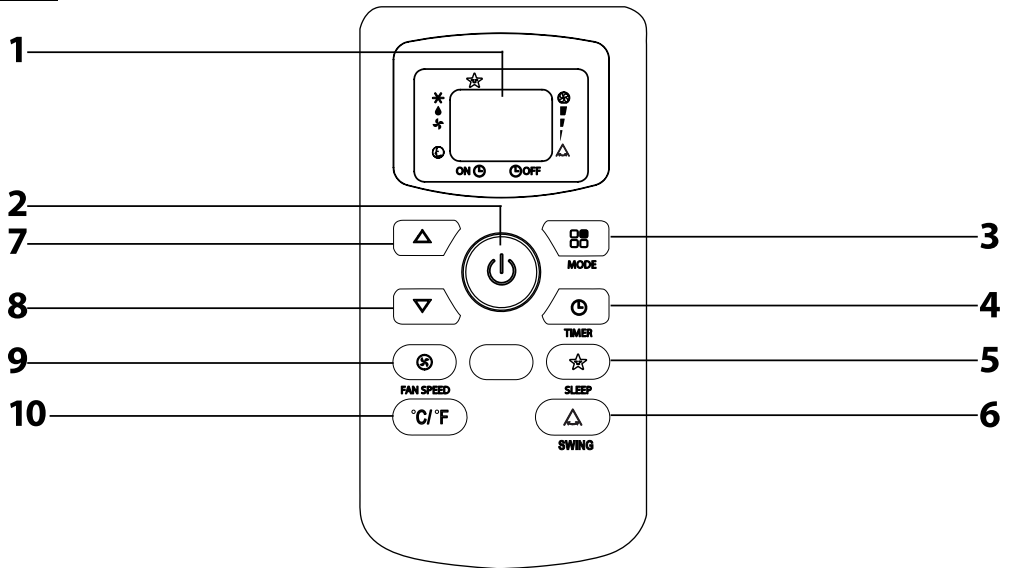
- Atidžiai išstudijuokite visus įspėjimus.
- Atšildymui ir valymui nenaudokite jokių kitų įrankių, išskyrus rekomenduojamus gamintojo.
- Šį prietaisą privaloma statyti patalpoje, kurioje nėra be perstojo veikiančių užsiliepsnojimo šaltinių (pavyzdžiui, atviros liepsnos, dujinių ar elektrinių prietaisų).
- Jokiais būdais jo negręžkite ir nedeginkite.
- Šaldalo dujos gali būti bekvapės.
- Šį prietaisą privaloma statyti 12 m<sup>2</sup> arba didesnėse patalpose.
- Šiame prietaise yra maždaug 280 g šaldalo dujų R290.
- R290 yra šaldalo dujos, kurios atitinka Europos aplinkos apsaugos direktyvas. Nekalkite ir negręžkite jokių skylių jokioje aušinimo grandinės dalyje.
- Patalpa, kurioje šis prietaisas bus įrengtas, naudojamas arba saugojamas, privalo būti apsaugota, kad joje neprisikauptų ištekėjusio šaldalo, nes įjungus elektrinį šildytuvą, viryklę ar kitą uždegimo šaltinį, šaldalas gali užsiliepsnoti ir sukelti sprogimą arba gaisrą.
- Šį prietaisą privaloma saugoti taip, kad būtų išvengta jo mechaninio pažeidimo.
- Asmenys, montuojantys aušinimo sistemas arba jas remontuojantys, privalo gauti atitinkamą įgaliotosios įstaigos leidimą, kuriame nurodoma, jog tas asmuo yra turi tinkamą kvalifikaciją dirbti su šaldalais pagal specialų šio sektoriaus asociacijos vertinimą.
- Techninės priežiūros darbai privalo būti vykdomi tik remiantis šio prietaiso gamintojo rekomendacijomis. Techninės priežiūros ir remonto darbai, kuriems atlikti prireikia kitų kvalifikuotų specialistų pagalbos, gali būti vykdomi tik prižiūrint specialiems degių šaldalų sektoriaus specialistams.
- Kokio tipo šaldymo dujos naudojamos jūsų prietaise, žr. techninių duomenų lentelę.

**A**



**B**



**C****D**

# Nešiojamasis oro kondicionierius

## Naudojimo instrukcija

- Prieš pradėdami naudoti šį būtinį prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą net ir tu atveju, jeigu anksčiau jau esate susipažinę su panašaus tipo būtiniais prietaisais. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame naudotojo vadove. Laikykite šį naudotojo vadovą saugioje vietoje, kad ateiityje galėtumėte jį lengvai peržiūrėti.
- Rekomenduojame išsaugoti originalią pakuotę dėžę, pakuotės medžiagas, pirkimo kvitą ir pardavėjo atsakomybės pareiškimą bei garantijos kortelę bent toki laikotarpį, kurio galima kreiptis į gamintoją dėl nepatenkinamos kokybės ar veikimo. Jei prietaisą pervežate, rekomenduojame jį supakuoti į originalią gamintojo pakuotę.

### PRIETAISO APRĄŠYMAS

- A1** Oro išleidimo anga  
**A2** Valdymo skydelis  
**A3** Rankenos (abiejose šonuose)  
**A4** Transportavimo ratukai  
**A5** Oro išleidimo anga

- A6** Maitinimo kabelis  
**A7** Viršutinė oro įleidimo anga  
**A8** Viršutinė išleidimo anga  
**A12** Apatinė oro įleidimo anga  
**A10** Kondensato išleidimo anga

### PRIEDŲ APRĄŠAS

- B1** Lankščioji oro išleidimo žarna  
**B2** Langinis išleidimo lizdas  
**B3** Antgalis  
**B4** Nuotolinio valdymo pultas

- B5** Kondensato išleidimo žarna  
**B5** Audeklininis lango sandariklis (nepavaizduotas)

### VALDYMO SKYDELIO APRĄŠYMAS

- C1** Šildymo režimo indikatorius (tik modeliuose SAC MT1221CH ir SAC MT1222CH)  
**C2** Vėsinimo režimo indikatorius  
**C3** Oro sausinimo režimo indikatorius  
**C4** Ventilatoriaus režimo indikatorius  
**C5** Laikmačio indikatorius  
**C6** Ekranas  
**C7** Ventilatoriaus sukimosi greičio indikatoriai (didelis, vidutinis, mažas, automatinis)
- C8** Įjungimo / išjungimo mygtukas POWER (įjungti)  
**C9** Ventilatoriaus sukimosi greičio nustatymo mygtukas FAN (ventiliatorius)  
**C10** – mygtukas  
**C11** + mygtukas  
**C12** Laikmačio nustatymo mygtukas TIMER (laikmatis)  
**C13** Veikimo režimo pasirinkimo mygtukas MODE (režimas)

### NUOTOLINIO VALDYMO PULTAS

- D1** Ekranas  
**D2** Įjungimo / išjungimo mygtukas POWER (įjungti)  
**D3** Veikimo režimo pasirinkimo mygtukas MODE (režimas)  
**D4** Laikmačio nustatymo mygtukas TIMER (ventiliatorius)  
**D5** Mygtukas SLEEP (miegas)
- D6** Mygtukas SWING (sukiojijimas)  
**D7** Mygtukas ▲  
**D8** Mygtukas ▼  
**D9** Ventilatoriaus sukimosi greičio nustatymo mygtukas FAN (ventiliatorius)  
**D10** Temperatūros matavimo vienetų pasirinkimo mygtukas °C / °F

### ĮRENGIMAS

#### Nešiojamojo oro kondicionieriaus įrengimo vieta

- Pastatykite nešiojamąjį oro kondicionierį ant lygaus, sauso, stabilaus paviršiaus šalia įžeminto elektros lizdo.
- Nešiojamasis oro kondicionierius turi įrengtus transportavimo ratukus **A4**, kad jį būtų lengviau transportuoti. Nenaudokite transportavimo ratukų **A4**, kai oro kondicionierį reikia traukti kilimais ar panašiais paviršiais. Stenkitės neužvažiuoti prietaisu ant jokių objektų.
- Norėdami pasiekti optimalaus efektyvumo, iki sienos ar kitų daiktų palikite bent 45 cm tarpą.
- Norint užtikrinti pakankamą nešiojamojo oro kondicionieriaus efektyvumą, ypač langai ir durys privalo būti uždaryti, o žaliuzės ir užvalodais – nuleistos.
- Įsitikinkite, ar patalpoje nėra jokio šilumos šaltinio. Nestatykite nešiojamojo oro kondicionieriaus labai drėgnoje patalpoje, pvz., skalbykloje.



#### Pastaba.

Nenaudokite nešiojamojo oro kondicionieriaus patalpoms, kuriose yra kompiuterių serveriai ir pan., vėsininti. Įrengimo, reguliavimo, techninės priežiūros ir remonto darbus privalo vykdyti kvalifikuotas specialistas.

#### Nešiojamojo oro kondicionieriaus lankščiosios žarnos montavimas

- Lankščioji žarna **B1** privaloma prijungti prie nešiojamojo oro kondicionieriaus ir įrengti ją lange atsivėliogiantį darbo režimu, kuriuos norite nustatyti. Lankščioji žarna **B1** montuokite, jei norite pasirinkti šiuos darbo režimus: vėsinimą, oro sausinimą arba automatinį režimą. Lankščiosios žarnos **B1** montuoti nebūtina, jei norite pasirinkti ventilatoriaus režimą.
- Pailginkite lankščiąją žarną **B1**, kad jį būtų reikiama ilgio. Pritvirtinkite antgalį **B3** prie lankščiosios žarnos **B1** galo. Įkiškite jį į oro įleidimo angą **A5** ir sukite dešinėn pusę, kad žarna **B1** būtų tinkamai pritvirtinta.
- Pritvirtinkite langinį išleidimo lizdą **B2** prie lankščiosios žarnos **B1** galo.

#### Lankščiosios žarnos montavimas naudojant audeklinį sandariklį

- Audeklininis sandariklis **B7** tinka atidaromoms, slankiojamiesiems langams ir stoglangiams. Audeklininis sandariklis **B7** tvirtinamas užsegamu lipuku, kad jį būtų lengviau pritvirtinti montuojant lange. Atidarykite langą ir atsiradusiame plyšyje sumontuokite audeklinį sandariklį **B7**. Tačiau, kur montuosite audeklinį sandariklį **B7**, patariama kruopščiai nuvalyti tinkama riebalų šalinimo priemone. Nuplėškite apsauginę popieriaus juostelę ir prikljuokite juostą prie lango rėmo. Niekada nekljuokite prie vidinės rėmo pusės, antraip negalėsite uždaryti lango. Paskui prikljuokite antrą audeklinio sandariklio **B7** dalį prie lango rėmo vidinės arba išorinės dalies. Patikrinkite, ar langa įmanoma uždaryti.
- Sandariklis turi užtrauktuką lankščiajai žarnai **B1** įtaisyti. Atsekiite užtrauktuką toje vietoje, kur bus lengviau įtaisyti lankščiąją žarną **B1**.
- Kai nešiojamasis oro kondicionierius yra nenaudojamas, audeklinio sandariklio **B7** nuo lango nuplėšti nereikia, Langą galima uždaryti ir su pritvirtintu sandarikliu.

### NEŠIOJAMOJO ORO KONDICIONIERIAUS VALDIKLIAI

#### A. VALDYMO SKYDELIS

- Įkiškite maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą. Nešiojamasis oro kondicionierius pradės veikti budėjimo režimu.

#### Nešiojamojo oro kondicionieriaus įjungimas ir išjungimas

- Norėdami įjungti nešiojamąjį oro kondicionierį, paspauskite įjungimo mygtuką **POWER (įjungti)** **C8**. Paspauskite jį dar kartą, jei nešiojamąjį oro kondicionierį norite išjungti.



#### Pastaba.

Niekada neišjunkite nešiojamojo kondicionieriaus traukdami maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo. Išjunkite nešiojamąjį oro kondicionierį paspausdami mygtuką **POWER (įjungti)** **C8**, palaukite kelias minutes, tada atjunkite maitinimo kabelį nuo elektros lizdo.

### Veikimo režimai

#### 1. Vėsinimo režimas

- Spaudinėkite mygtuką **MODE (režimas)** **C13**, kol užsidegs vėsinimo indikatorius **C2**. Pageidaujamą temperatūrą nustatykite paspausdami –/+ mygtukus **C10** ir **C11**. Galite nustatyti nuo 18 iki 32 °C temperatūrą.
- Naudodami mygtuką **FAN (ventiliatorius)** **C9** nustatykite ventilatoriaus sukimosi greitį. Spaudinėjant mygtuką **FAN (ventiliatorius)** **C9**, greitis keičiamas tokia eiles tvarka: High (didelis greitis) – Medium (vidutinis greitis) – Low (mažas greitis) – Auto (automatinis greitis). Kaskart paspausdus šį mygtuką, valdymo skydelyje užsidegs atitinkamas indikatorius.

#### 2. Šildymo režimas (tik modeliuose SAC MT1221CH ir SAC MT1222CH)

- Spaudinėkite mygtuką **MODE (režimas)** **C13**, kol užsidegs šildymo indikatorius **C1**. Pageidaujamą temperatūrą nustatykite paspausdami –/+ mygtukus **C10** ir **C11**. Galite nustatyti nuo 13 iki 27 °C temperatūrą.
- Naudodami mygtuką **FAN (ventiliatorius)** **C9** nustatykite ventilatoriaus sukimosi greitį. Spaudinėjant mygtuką **FAN (ventiliatorius)** **C9**, greitis keičiamas tokia eiles tvarka: High (didelis greitis) – Medium (vidutinis greitis) – Low (mažas greitis) – Auto (automatinis greitis). Kaskart paspausdus šį mygtuką, valdymo skydelyje užsidegs atitinkamas indikatorius. Po kelių minučių oro kondicionierius pradės šildyti. Ventilatoriaus veikis trumpais protarpiais net tada, kai nustatyta temperatūra bus pasiekta.
- Veikiant šildymo režimu, ore esantis vanduo bus kondensuojamas oro kondicionieriuje ir kaupiamas vidiniame kondensato inde. Kai kondensato indas bus pilnas, ekrane **C6** pasirodys **F** (pilnas kondensato indas) ir vandenį iš kondensato indo bus privaloma išplinti. Vykdykite nurodymus, pateiktus toliau šioje instrukcijoje esančiame skyriuje „Kondensato išleidimo anga“. Kai kondensato indas bus tuščias, oro kondicionierius vėl pradės veikti.



#### Pastaba.

Oro kondicionierius automatiškai atšils, net jei jis bus pastatytas labai šaltoje patalpoje. Jis laikinai gali nustoti veikęs. Ekrane **C6** pasirodys **L**. Taip pat jis gali pradėti veikti triukšmingiau. Tai – normalu.

#### 3. Ventilatoriaus režimas

- Spaudinėkite mygtuką **MODE (režimas)** **C13**, kol užsidegs ventilatoriaus indikatorius **C4**. Naudodami mygtuką **FAN (ventiliatorius)** **C9** nustatykite ventilatoriaus sukimosi greitį. Spaudinėjant mygtuką **FAN (ventiliatorius)** **C9**, greitis keičiamas tokia eiles tvarka: High (didelis greitis) – Medium (vidutinis greitis) – Low (mažas greitis). Kaskart paspausdus mygtuką, valdymo skydelyje užsidegs atitinkamas indikatorius, o ekrane **C6** grafinis indikatorius parodys pasirinktą greitį. Esant šiam režimu, temperatūros nustatyti neįmanoma, taip pat prie nešiojamojo oro kondicionieriaus nebūtina prijungti lankščiosios žarnos **B1**.

#### 4. Oro sausinimo režimas

- Lankščioji žarna **B1** būtina privalo būti prijungta prie oro kondicionieriaus ir išvesta pro langą lauk. Spaudinėkite mygtuką **MODE (režimas)** **C13**, kol užsidegs oro sausinimo indikatorius **C3**. Ekrane **C6** pasirodys **D-H**. Veikiant šiam režimu, temperatūros arba ventilatoriaus sukimosi greičio nustatyti neįmanoma. Ventilatoriaus sukimosi greitis nustatomas automatiškai.

## Nešiojamojo oro kondicionieriaus funkcijos

### 1. Automatinio įjungimo funkcija

- Įjunkite nešiojamąjį oro kondicionierius paspausdami mygtuką **POWER** (įjungti) **C8**. Spaudinėdami mygtuką **MODE** (režimas) **C13** pasirinkite norimą nešiojamojo oro kondicionieriaus veikimo režimą. Naudokite – / + mygtukus **C10** ir **C11** norimai temperatūrai nustatyti ir atitinkamai mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **C9** – ventiliatorius greičiui pasirinkti. Norėdami nešiojamąjį oro kondicionierius išjungti, paspauskite įjungimo mygtuką **POWER** (įjungti) **C8**.
- Dabar paspauskite mygtuką **TIMER** (laikmatis) **C12** ir ekrane **C6** pasirodys laikrodžio piktograma su jame mirksinčiu laiko rodimiu. Naudodami – / + mygtukus **C10** ir **C11** nustatykite laiką, kada nešiojamasis oro kondicionierius automatiškai įsijungs. Automatinio įjungimo laiką galima nustatyti nuo 30 minučių iki 24 valandų (iki 10 valandų galima nustatyti 30 minučių padalomis, o iki 24 valandų – vienos valandos padalomis).
- Po kelių sekundžių laikas bus įrašytas į oro kondicionieriaus atmintį ir ekrane **C6** pasirodys automatinio įjungimo indikatorius. Nustatymai laikui praėjus, nešiojamojo oro kondicionierius automatiškai įsijungs.
- Jei nustatėte automatinio įjungimo laiką bus paspaustas mygtukas **TIMER** (laikmatis) **C12** arba **POWER** (įjungti) **C8**, ši nuostata bus automatiškai atšaukta.

### 2. Automatinio išjungimo funkcija

- Nešiojamajam oro kondicionieriui veikiant paspauskite mygtuką **TIMER** (laikmatis) **C12** ir ekrane **C6** pasirodys laikrodžio piktograma su jame mirksinčiu laiko rodimiu. Naudodami – / + mygtukus **C10** ir **C11** nustatykite laiką, kada nešiojamasis oro kondicionierius automatiškai išsijungs.
- Automatinio išjungimo laiką galima nustatyti nuo 30 minučių iki 24 valandų.
- Po kelių sekundžių laikas bus įrašytas į oro kondicionieriaus atmintį ir ekrane **C6** pasirodys automatinio išjungimo indikatorius. Nustatytam laikui praėjus, nešiojamasis oro kondicionierius automatiškai išsijungs.
- Jei nustatėte automatinio išjungimo laiką bus paspaustas mygtukas **TIMER** (laikmatis) **C12** arba **POWER** (įjungti) **C8**, ši nuostata bus automatiškai atšaukta.

## B. NUOTOLINIO VALDYMO PULTAS

### Baterijų įdėjimas ir keitimas

- Atidarykite baterijų skyriaus dangtelį, esantį nuotolinio valdymo pulto galinėje pusėje. Įdėkite į baterijų skyrių (2 x 1,5 V) AAA / LR03 šarmines baterijas ir uždarykite dangtelį.
- Dėdami baterijas įstikinkite, ar baterijų poliai atitinka baterijų skyriaus viduje nurodytus polius.
- Keisdami baterijas, visada naudokite vieno tipo baterijas ir niekada nenaudokite senų ir naujų arba skirtingų tipų baterijų vienu metu.



#### Pastaba.

Išsėmus baterijas iš nuotolinio valdymo pulto visos nuostatos bus pašalintos. Įdėjus naujas baterijas, bus iš naujo nustatyti gamintojo užprogramuoti numatyti nuotolinio valdymo pulto parametrai.

- Jeigu nuotolinio valdymo pultu nesinaudoosite ilgiau nei 2 mėnesius, išimkite iš jo baterijas.

### Nuotolinio valdymo pulto naudojimas

- Norint, kad nuotolinio valdymo pultas tinkamai veiktų, nuotolinio valdymo pultas iki nešiojamojo oro kondicionieriaus turi būti ne didesnis nei 7 m atstumu, ir tarp nuotolinio valdymo pulto ir nešiojamojo oro kondicionieriaus neturi būti jokių kliūčių, užstojančių signalų perdavimą.
- Nukreipkite nuotolinio valdymo pultą tiesiai į nešiojamąjį oro kondicionierius. Signalų perdavimas patvirtinamas trumpu garso signalu.
- Nedėkite nuotolinio valdymo pulto tiesiogiai saulės spinduliais apšviestoje arba labai aukštoje temperatūros vietoje. Antrai signalai gali būti neperduodami.

### Nešiojamojo oro kondicionieriaus įjungimas ir išjungimas

- Norėdami įjungti nešiojamąjį oro kondicionierius, vieną kartą paspauskite mygtuką **D2**. Paspauskite mygtuką **D2** dar kartą, jei nešiojamąjį oro kondicionierius norite išjungti.

### Veikimo režimai

#### 1. Vėsinimo režimas

- Spaudinėkite mygtuką **MODE** (režimas) **D3**, kol rodyklė ekrane **D1** sustos ties simboliu . Naudodami mygtukus **▲** / **▼** **D7** ir **D8** nustatykite norimą temperatūrą. Galite nustatyti nuo 18 iki 32 °C temperatūrą.
- Paspauskite mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **D9**, ventiliatorius sukimosi greičiui nustatyti. Spaudinėjant mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **D9**, greitis keičiamas tokia eilės tvarka: High (didelis greitis) – Medium (vidutinis greitis) – Low (mažas greitis) – Auto (automatinis greitis). Kaskart paspaudus šį mygtuką, rodyklė rodytis kitą ekrane **D1** matomos greičio juostos nuostatą.

#### 2. Šildymo režimas (tik modeliuose SAC MT1221CH ir SAC MT1222CH)

- Spaudinėkite mygtuką **MODE** (režimas) **D3**, kol rodyklė ekrane **D1** sustos ties simboliu .
- Naudodami mygtukus **▲** / **▼** **D7** ir **D8** nustatykite norimą temperatūrą. Galite nustatyti nuo 10 iki 25 °C temperatūrą.
- Paspauskite mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **D9**, ventiliatorius sukimosi greičiui nustatyti. Spaudinėjant mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **D9**, greitis keičiamas tokia eilės tvarka: High (didelis greitis) – Medium (vidutinis greitis) – Low (mažas greitis) – Auto (automatinis greitis). Kaskart paspaudus šį mygtuką, rodyklė rodytis kitą ekrane **D1** matomos greičio juostos nuostatą.

- Veikiant šildymo režimui, ore esantis vanduo bus kondensuojamas oro kondicionieriuje ir kaupiamas vidiniame kondensato inde. Kai kondensato indas bus pilnas, ekrane **C6** pasirodys (pilnas kondensato indas) ir vandenį iš kondensato indo bus privaloma išpildyti. Vykdykite nurodymus, pateiktus toliau šioje instrukcijoje esančiame skyriuje „Kondensato išleidimo anga“. Kai kondensato indas bus tuščias, oro kondicionierius vėl pradės veikti.



#### Pastaba.

Jei oro kondicionierius bus pastatytas labai šaltoje patalpoje, jis automatiškai pradės šildyti vidaus sistemą, kad prietaisas neužšaltų. Jis laikinai gali sustoti veikti. Ekrane **C6** pasirodys . Taip pat jis gali pradėti veikti triukšmingiau. Tai – normalu.

### 3. Ventiliatoriaus režimas

- Spaudinėkite mygtuką **MODE** (režimas) **D3**, kol rodyklė ekrane **D1** sustos ties simboliu .
- Paspauskite mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **D9**, ventiliatoriaus sukimosi greičiui nustatyti. Spaudinėjant mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **D9**, greitis keičiamas tokia eilės tvarka: High (didelis greitis) – Medium (vidutinis greitis) – Low (mažas greitis). Kaskart paspaudus šį mygtuką, rodyklė rodytis kitą ekrane **D1** matomos greičio juostos nuostatą.



#### Pastaba.

Veikiant ventiliatoriaus režimui temperatūros nustatyti neįmanoma, todėl informacija apie temperatūrą ekrane **D1** nebus rodoma.

### 4. Oro sausinimo režimas

- Spaudinėkite mygtuką **MODE** (režimas) **D3**, kol rodyklė ekrane **D1** sustos ties simboliu . Ekrane **D1** rodoma „dH“.
- Veikiant oro sausinimo režimui, ventiliatoriaus sukimosi greičio pakeisti neįmanoma.

### 5. Automatinis režimas

- Jei pasirinktė automatinį režimą, nešiojamasis oro kondicionierius automatiškai parinks veikimo režimą, atsižvelgdamas į oro temperatūrą patalpoje.
- Spaudinėkite mygtuką **MODE** (režimas) **D3**, kol rodyklė ekrane **D1** sustos ties simboliu .
- Paspauskite mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **D9**, ventiliatoriaus sukimosi greičiui nustatyti. Spaudinėjant mygtuką **FAN** (ventiliatorius) **D9**, greitis keičiamas tokia eilės tvarka: High (didelis greitis) – Medium (vidutinis greitis) – Low (mažas greitis) – Auto (automatinis greitis). Kaskart paspaudus šį mygtuką, rodyklė rodytis kitą ekrane **D1** matomos greičio juostos nuostatą.
- Modeliams SAC MT9020C ir SAC MT1220C (be šildymo funkcijos): nešiojamasis oro kondicionierius įjungs ventiliatoriaus režimą, jei temperatūra patalpoje bus mažesnė nei 23 °C, o vėsinimo režimą – kai temperatūra patalpoje bus aukštesnė nei 23 °C.
- Modeliams SAC MT1221CH ir SAC MT1222CH (su šildymo funkcija): nešiojamasis oro kondicionierius įjungs šildymo režimą, jei temperatūra patalpoje bus mažesnė nei 20 °C, ventiliatoriaus režimą – jei temperatūra patalpoje bus 20–23 °C, ir vėsinimo režimą – kai temperatūra patalpoje bus aukštesnė nei 23 °C.

## Nešiojamojo oro kondicionieriaus funkcijos

### 1. Miego funkcija

- Miego funkcija naudojama energijos sunaudojimui naktį mažinti, kai pastovi temperatūra nebūtina.
- Kaip pasirinkti miego režimą – šildymą arba vėsinimą – žr. pirmiau esantį naudojimo instrukcijos dalį.
- Paspaudus mygtuką **D5**, ekrane **D1** atsiras simbolis . Nešiojamasis oro kondicionierius veiks paskutinį kartą pasirinktu režimu.
- Jei buvo pasirinktas vėsinimo režimas, temperatūra per dvi valandas bus padidinta 2 °C. Ši nauja temperatūros nuostata bus palaikoma 6 valandas, o paskui nešiojamasis oro kondicionierius automatiškai išsijungs.
- Jei buvo pasirinktas šildymo režimas, temperatūra per dvi valandas bus sumažinta 3 °C. Ši nauja temperatūros nuostata bus palaikoma 5 valandas, o paskui nešiojamasis oro kondicionierius automatiškai išsijungs.
- Miego funkciją galima bet kada atšaukti paspaudus mygtuką **D5**, arba **D9**.
- Miego funkcijos negalima nustatyti veikiant ventiliatoriaus ir oro sausinimo režimams.





### 2. Automatinio įjungimo ir išjungimo funkcija

#### Automatinis paleidimas


- Naudojant automatinio įjungimo funkciją galima nustatyti laiką, kuriam praėjus nešiojamasis oro kondicionierius bus automatiškai įjungtas.
- Įjunkite nešiojamąjį oro kondicionierius paspausdami mygtuką **D1** Spaudinėdami mygtuką **D3** pasirinkite norimą nešiojamojo oro kondicionieriaus veikimo režimą. Naudokite mygtukus **▲** / **▼** **D7** ir **D8** norimai temperatūrai nustatyti ir atitinkamai mygtuką **D9** – ventiliatoriaus greičiui pasirinkti. Norėdami nešiojamąjį oro kondicionierius išjungti, paspauskite įjungimo mygtuką **D1**.
- Paspaudus mygtuką **D4** dukart, ekrane **D1** bus rodomas laikas ir simbolis **ON** . Naudodami mygtukus **▲** / **▼** **D7** ir **D8** nustatykite laiką, kada nešiojamasis oro kondicionierius automatiškai įsijungs. Automatinio įjungimo laiką galima nustatyti nuo 30 minučių iki 24 valandų (iki 10 valandų galima nustatyti 30 minučių padalomis, o iki 24 valandų – vienos valandos padalomis).
- Patvirtinkite nuostatą, vieną kartą paspausdami mygtuką **D4**. Nustatytas laikas bus rodomas ekrane **D1** ir jame švies simbolis **ON** .
- Nustatytam laikui praėjus, nešiojamasis oro kondicionierius automatiškai įsijungs. Jei nustatėte automatinio įjungimo laiką bus paspaustas mygtukas **D4** arba **D2**, ši nuostata bus automatiškai atšaukta.



## Automatinis išjungimas

- Naudojant automatinę išjungimo funkciją galima nustatyti laiką, kuriam praėjus neįsijomasis oro kondicionierius bus automatškai išjungtas.
- Kai neįsijomasis oro kondicionierius yra įjungtas, vieną kartą paspauskite mygtuką **D4**. Ekране **D1** bus rodomas laikas ir simbolis .
- Naudojant mygtukus  /  **D7** ir **D8** nustatykite laiką, kada neįsijomasis oro kondicionierius automatškai išsijungs. Automatinio išjungimo laiką galima nustatyti nuo 30 minučių iki 24 valandų (iki 10 valandų galima nustatyti 30 minučių padalomis, o iki 24 valandų – vienos valandos padalomis).
- Patvirtinkite nuostatą, vieną kartą paspausdami mygtuką **D4**. Nustatytas laikas bus rodomas ekrane **D1** ir jame švies simbolis .
- Nustatytam laikui praėjus, neįsijomasis oro kondicionierius automatškai išsijungs. Jei nustatius automatinio išjungimo laiką bus paspaustas mygtukas **D4** arba **D2**, ši nuostata bus automatškai atšaukta.

## 3. Sklendžių pakreipimo kampo nustatymo funkcija

- Spaudžiant mygtuką **D7**, galima pasirinkti kairės arba dešinės pusės oro srautą. Vieną kartą paspausdam mygtuką **D7**, ekrane **D1** pasirodys rodyklė ir simbolis . Paspausdam mygtuką **D7**, rodyklė dings ir funkcija bus atšaukta.

## Temperatūros matavimo vienetų pakeitimas

- Oro kondicionieriui veikiant budojimo režimu, paspauskite mygtuką **D10**, jei norite, kad vietoj °C temperatūra būtų rodoma °F, ir atvirkščiai.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Norėdami išvalyti neįsijomąjį oro kondicionierių, išjunkite jį, palaukite kelias minutes, tada ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo.

## Oro filtrų valymas

- Reguliariai naudojantis neįsijomuoju oro kondicionieriumi, bent kas 14 dienų būtina išvalyti filtrus, esančius už viršutinės ir apatinės oro įleidimo angų **A7** bei **A9** apsauginių grotelių, kad dulksės neužkimštų ventiliatorius.
- Atsargiai nuimkite apsaugines grotėles ir išimkite filtrus. Išsurbkite dulkes dulkių siurbliu. Jei filtrai labai nešvarūs, išplaukite juos rankomis šilto (maks. 40 °C temperatūros) vandens ir neutralios skalbimo priemonės tirpale. Paskui kruopščiai išskalaukite po tekančiu vandeniu ir sausai nušluostykite arba palaukite, kol savaime išdžius. Nedžiovinkite jų skalbinių džiovykėje arba tiesioginėje saulės šviesoje. Kai oro oro filtrai bus sausi, įdėkite juos atgal į prietaisą.



### Pastaba.

Nenaudokite neįsijomąjį oro kondicionierių bei tinkamai įdėtų oro filtrų ir nenaudokite jo, jei oro filtrai yra šlapi ar drėgni.

- Vandens surinkimo (kondensato) indą privaloma išvalyti vos tik ekrane **C1** pasirodo kodas „F“, taip pat prieš padedant šį prietaisą į saugojimo vietą, kad jame nesudarytų pelėsio.
- Namuose, kuriuose yra augintinių, būtina reguliariai išvalyti grotėles, kad jos nebūtų užkimštos gyvūnų plaukais.

## Išorinio korpuso valymas

- Išorinį korpusą valykite minkšta šluoste, sudrėkinta šilto vandens ir neutralios valymo priemonės tirpalu. Paskui sausai nušluostykite paviršių.
- Valydami neįsijomąjį oro kondicionierių nepurškite ant jo vandens ar kokio nors kito skysčio, taip pat nepilkite ant jo vandens ir nekiškite jo į vandenį ir jokį kitokį skystį.
- Valymui nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių, tirpiklių, benzino ir pan.

## Neįsijomąjį oro kondicionierių saugojimas

- Norėdami neįsijomąjį oro kondicionierių nusausinti ir apsaugoti jį nuo pelėjimo, palikite šiltoje patalpoje maždaug 12 valandų, įjungę ventiliatorius režimą.
- Atjunkite lankščiąją žarną **B1** ir laikykite ją saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Išleiskite visą kondensatą iš kondensato indo – žr. skyrių „Kondensato išleidimo anga“.
- Išvalykite oro filtrus ir vėl juos įdėkite. Nuvalykite išorinį neįsijomąjį oro kondicionierių korpusą, išimkite baterijas iš nuotolinio valdymo pulto.
- Oro kondicionierių laikykite tamsioje vėsioje sausoje vietoje.

## Kondensato išleidimo anga

- Jei vandens lygis kondensato surinkimo inde pasiekia iš anksto nustatytą lygį, neįsijomąjį oro kondicionierių ekrane **C6** bus rodomas kodas „F“ (pilnas vandens indas). Norėdami išleisti kondensatą iš oro kondicionierių, atlikite šiuos veiksnius:
  1. Atjunkite maitinimo kabelio kištuką nuo elektros lizdo.
  2. Atsargiai nuėmkite neįsijomąjį oro kondicionierių į tokią vietą, kur galima būtų išleisti vandens.
  3. Po vandens išleidimo anga **A10** padėkite indą, į kurį tekės kondensatas. Atsargiai ištraukite vandens išleidimo angos **A10** kamštį. Prijunkite vandens išleidimo žarną **B6** ir palaukite, kol kondensatas ištekės.
  4. Kai kondensato indas bus tuščias (kondensatas liausis tekėti), atjunkite vandens išleidimo žarną **B6** ir užkimškite išleidimo angą **A10** kamščiu.
  5. Įkiškite maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą ir įjunkite neįsijomąjį oro kondicionierių.
- Jei norite, kad kondensatas nuolat būtų išleidžiamas iš neįsijomąjį oro kondicionierių, vandens išleidimo žarną **B6** galima prijungti prie nuotėkų vamzdžio. Atlikite šiuos veiksnius:
  1. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
  2. Ištraukite viršutinės išleidimo angos **A8** kamštį. Prijunkite vandens išleidimo žarną **B6**. Jei vandens išleidimo žarną **B6** yra per trumpa, būtina įsigyti ilgesnį tokio pat tipo žarną. Niekada neilginkite vandens išleidimo žarnos **B6** ilginamosiomis dalimis.

3. Prijunkite vandens išleidimo žarnos **B6** galą prie nuotėkų vamzdžio.

4. Įkiškite maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą ir įjunkite neįsijomąjį oro kondicionierių.



### Pastaba.




Vandens išleidimo žarną **B6** privaloma įrengti tame pačiame aukštyje arba žemiau viršutinės vandens išleidimo angos **A8**. Antraip kondensatas nebus tinkamai išleidžiamas iš kondensato indo.

## Paruošimas pakartotiniam naudojimui

- Patikrinkite, ar nepažeisti maitinimo kabelis ir kištukas, ar oro filtrai švarūs. Įdėkite į nuotolinio valdymo pultą naujas baterijas. Vykdykite skyriuje „Baterijų dėjimas ir keitimas“ pateiktus nurodymus. Įrenkite neįsijomąjį oro kondicionierių, kaip nurodyta ankstesniame šios naudojimo instrukcijos skyriuje „Įrengimas“.

## TRIKČIŲ ŠALINIMAS

### Klaidų pranešimai

Ekране rodoma	Reikšmė	Sprendimas
	Žema temperatūra	Neįsijomasis oro kondicionierius turi sistemą, kuri apsaugo jį nuo užšalimo esant labai žemai oro temperatūrai. Neįsijomasis oro kondicionierius vėl pradės veikti, vos tik vidaus sistema bus atšildyta.
	Šilumos jutiklio gedimas	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
	Pilnas kondensato indas	Išleiskite vandenį iš kondensato indo. Vykdykite nurodymus, aprašytus pirmiau šioje instrukcijoje esančiame skyriuje „Kondensato išleidimo anga“.



### Pastaba.

Jei pirmiau minėti gedimai vėl pasikartotų, išjunkite neįsijomąjį oro kondicionierių ir nustatykite gedimo priežastį. Vėl jį įjunkite ir, jei gedimas vėl pasikartoja, atjunkite maitinimo kabelio kištuką nuo elektros lizdo ir kreipkitės į gamintoją, įgaliotąjį techninės priežiūros centrą arba atitinkamos kvalifikacijos specialistą, kad prietaisas būtų suremontuotas.

## Trikčių šalinimas

- Prieš kreipdamiesi įgaliotąjį techninės priežiūros centrą pirmiausiai patikrinkite prietaisą pagal šiuos nurodymus:

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Neįsijomasis oro kondicionierius neįsijungia.	Maitinimo tinklo lizde nėra įtampos.	Įjunkite elektros grandinės pertraukiklį arba pabandykite prijungti prie kito elektros lizdo.
	Maitinimo kabelio kištukas neįkištas į elektros lizdą.	Prijunkite elektros kištuką prie elektros lizdo.
	Suveikė apsauginis vidaus saugiklis.	Palaukite 30 minučių, ir, jei problemos išspręsti nepavyktų, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Neįsijomasis oro kondicionierius veikia trumpai.	Neprijungta arba užsikimšusi lankščioji oro išleidimo žarna <b>B1</b> .	Išjunkite oro kondicionierių, atjunkite žarną, patikrinkite, ar ji neužkimšta, ir vėl prijunkite žarną.
	Užsikimšimo oro įleidimo angos <b>A7</b> ir <b>A9</b> .	Išvalykite nešvarumus, kad ora būtų laisvai tiekiamas pro oro įleidimo angas.
Neįsijomasis oro kondicionierius veikia, bet nevesina.	Neuždaryti patalpos langai ir durys.	Būtinai uždarykite visas duris ir langus.
	Patalpoje yra šilumos šaltinių.	Jei imanoma, pašalinkite šiuos šilumos šaltinius.
	Neprijungta lankščioji oro išleidimo žarna <b>B1</b> .	Prijunkite lankščiąją žarną <b>B1</b> .
Prietaisui veikiant sklinda nemalonus kvapas.	Oro filtrai užkimšti nešvarumais, dulkmėmis arba gyvūnų plaukais.	Išjunkite oro kondicionierių ir išvalykite filtrus, atsižvelgdami į pateiktus nurodymus.
	Vėl įjungus neįsijomąjį oro kondicionierių, jis trumpiau nei 3 minutes, reikšia apsauginis kompresorius saugiklis apsaugo jį nuo gedimo.	Palaukite kelias minutes, paskui vėl įjunkite oro kondicionierių.
Ekране <b>C1</b> rodomas klaidos pranešimas.		Vykdykite skyriuje „Klaidų pranešimai“ pateiktus nurodymus.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

### SAC MT9020C

Maitinimo tinklo įtampa	220–240 V / 50 Hz
Vėsinimo galia	9 kBtu / val.
Galia	1 000 W
El. srovės sunaudojimas	4,35 A
EER aušinimo veiksnys	2,6
Oro sausinimo efektyvumas	1 l / val.
Įrengto kondensato surinkimo indo talpa	0,4 l
Šaldalo tipas ir svoris	R290/205 g
Oro srauto greitis	290 m <sup>3</sup> /v.
Triukšmo lygis	65 dB(A) (esant dideliame oro srauto intensyvumui)
Maksimali leistina perteklinio darbinio slėgio vertė:	
Aušinimo grandinės siurbimo / slėgio dalis	1,2/2,3 MPa
Nešiojamojo oro kondicionieriaus pakuotės matmenys (p × i × a)	440 × 325 × 695 mm
Svoris	29 kg (bendrasis)
Darbo aplinkos temperatūra (vėsinimo)	18–32 °C
Rekomenduojamas kambario plotas	20–31 m <sup>2</sup>

### SAC MT1220C

Maitinimo tinklo įtampa	220–240 V / 50 Hz
Vėsinimo galia	maks. 12 kBtu / val.
Galia	1170 W
El. srovės sunaudojimas	5,2 A
EER aušinimo veiksnys	2,6
Oro sausinimo efektyvumas	1,5 l / val.
Įrengto kondensato surinkimo indo talpa	0,4 l
Šaldalo tipas ir svoris	R290/235 g
Oro srauto greitis	280 m <sup>3</sup> /v.
Triukšmo lygis	65 dB(A) (esant dideliame oro srauto intensyvumui)
Maksimali leistina perteklinio darbinio slėgio vertė:	
Aušinimo grandinės siurbimo / slėgio dalis	1,2 / 2,3 MPa
Nešiojamojo oro kondicionieriaus pakuotės matmenys (p × i × a)	440 × 369 × 720 mm
Svoris	31 kg (bendrasis)
Darbo aplinkos temperatūra (vėsinimo)	18–32 °C
Rekomenduojamas kambario plotas	30–41 m <sup>2</sup>

### SAC MT1221CH / SAC MT1222CH

Maitinimo tinklo įtampa	220–240 V / 50 Hz
Vėsinimo galia	maks. 12 kBtu / val.
Šildymo galia	10 kBtu/val.
Galja (vėsinimas/šildymas)	1230 W / 1035 W
El. srovės sunaudojimas (vėsinimas/šildymas)	5,4 A / 4,6 A
EER aušinimo veiksnys	2,6
COP šildymo veiksnys	2,8
Oro sausinimo efektyvumas	1,5 l / val.
Įrengto kondensato surinkimo indo talpa	0,4 l
Šaldalo tipas ir svoris	R290/260 g
Oro srauto greitis	280 m <sup>3</sup> /v.
Triukšmo lygis	65 dB(A) (esant dideliame oro srauto intensyvumui)
Maksimali leistina perteklinio darbinio slėgio vertė:	
Aušinimo grandinės siurbimo / slėgio dalis	1,2 / 2,3 MPa
Nešiojamojo oro kondicionieriaus pakuotės matmenys (p × i × a)	440 × 369 × 720 mm
Svoris	31 kg (bendrasis)
Darbo aplinkos temperatūra (vėsinimo)	18–32 °C
Darbo aplinkos temperatūra (šildymo)	10–25 °C
Rekomenduojamas kambario plotas	30–41 m <sup>2</sup>

Pripažintas įrenginio skleidžiamas triukšmo lygis yra 65 dB(A), kuris atitinka garso galios A lygį (standartinė garso galia: 1 pW).



#### Pastaba.

Jei nešiojamas oro kondicionierius bus naudojamas viršijant pirmiau nurodytas darbo aplinkos temperatūros ribas, jo efektyvumas gali sumažėti.

Mes pasilikame teisę keisti tekstą ir technines specifikacijas.

## NURODYMAI IR INFORMACIJA, SUSIJĘ SU PANAUDOTOS PAKUOTĖS MEDŽIAGŲ ŠALINIMU

Pakuotės medžiagas išmeskite tik atliekoms perdirbti skirtose vietose.

## PANAUDOTŲ ELEKTRINIŲ IR ELEKTRONINIŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS



Ant produktų ar dokumentų nurodytas simbolis rodo, kad elektrinių ar elektroninių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami juos utilizuoti tinkamai, atiduokite perdirbti ar utilizuoti į specialius tokios įrangos surinkimo punktus. Kai kuriose Europos Sąjungos valstybėse arba kitose Europos valstybėse prietaisus galima grąžinti pardavėjui perkant lygiavertį naują prietaisą.

Kitaip nei netinkamas atliekų šalinimas, tinkamas produkto utilizavimas padeda taupyti gamtinius išteklius, saugo gamtą ir žmonių sveikatą.

Daugiau informacijos teiraukitės vietinėje atsakingoje institucijoje.

Pagal valstybinius įstatymus už netinkamą tokių atliekų išmetimą gali būti taikomos baudos.

## Verslo įmonėms ES šalyse

Jei norite utilizuoti elektrinių ar elektroninių prietaisų atliekas, reikalingos informacijos teiraukitės pardavėjo ar tiekėjo.

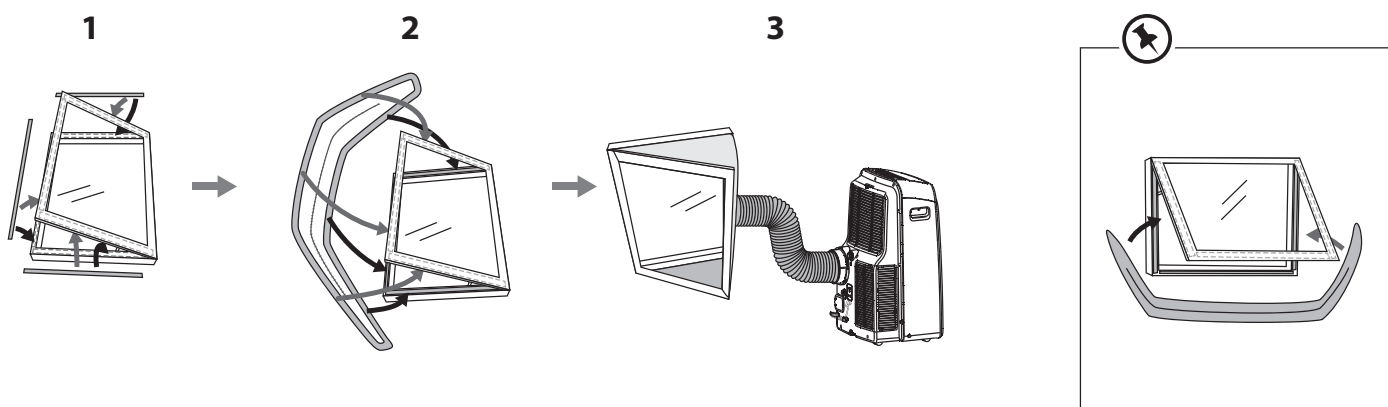
## Utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis simbolis galioja Europos Sąjungoje. Jei norite išmesti šį produktą, reikiamos informacijos apie tinkamą šalinimo būdą teiraukitės vietinių vyriausybinių departamentų arba savo pardavėjo.



Šis gaminytis atitinka visas atitinkamų ES direktyvų nuostatas.

# Installation / Instalace / Inštalácia / Telepítés / Instalacja / Установка / Įrengimas / Instalacija / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



## EN

The textile gasket seal is suitable for tilt-open, sash and roof windows. The textile gasket seal is fitted with a Velcro zip tape to make its installation in the window easier. Open the window and into the created crevice install the textile gasket seal. We recommend that you thoroughly degrease the location (frame and sash) where you will be attaching the textile gasket seal using an appropriate cleaning agent. Remove the protective paper strip and stick the tape on to the window frame. Never stick it on to the inner surface of the frame, otherwise you will not be able to close the window. Then stick on the second part of the textile gasket seal on the inner or outer part of the window sash. Check that you can close the window.

In order to be able to insert the flexible hose, the gasket seal is fitted with an integrated zip. Open the zip in such a location that will enable you to easily insert the flexible hose.

It is not necessary to remove the textile gasket seal from the window when not using the portable air conditioner. The window can be closed even with the gasket seal installed.

## CZ

Textilní těsnění je vhodné pro vyklápěcí, křídlová nebo střešní okna. Textilní těsnění je vybaveno páskou se suchým zipem, což usnadní instalaci těsnění do okna. Otevřete okno a do vzniklé štěrby nainstalujte textilní těsnění. Doporučujeme místo (rám a křídlo), kam budete textilní těsnění připevňovat, řádně odmastit vhodným přípravkem. Odstraňte ochranný papír z pásky a přilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnitřní plochu rámu, jinak byste nemohli okno zavřít. Poté přilepte druhou část textilního těsnění na vnitřní nebo vnější část okenního křídla. Ujistěte se, že jde okno zavřít.

Abyste mohli vložit flexibilní hadici, je těsnění vybaveno integrovaným zipem. Otevřete zip v takovém místě, abyste mohli do otvoru snadno vložit flexibilní hadici.

Textilní těsnění není nutné z okna odstranit, pokud mobilní klimatizaci nebudete používat. Okno je možné zavřít i s nainstalovaným těsněním.

## SK

Textilné tesnenie je vhodné na vyklápacie, křídlové alebo strešné okna. Textilné tesnenie je vybavené páskou so suchým zipsom, čo uľahčí inštaláciu tesnenia do okna. Otvorte okno a do vzniknutej štrbiny nainštalujte textilné tesnenie. Odporúčame miesto (rám a křídlo), kam budete textilné tesnenie pripevňovať, riadne odmastiť vhodným prípravkom. Odstráňte ochranný papier z pásky a prilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnútornú plochu rámu, inak by ste nemohli okno zavrieť. Potom prilepte druhú časť textilného tesnenia na vnútornú alebo vonkajšiu časť okenného křídla. Uistite sa, že sa dá okno zavrieť.

Aby ste mohli vložiť flexibilnú hadicu, je tesnenie vybavené integrovaným zipsom. Otvorte zips v takom mieste, aby ste mohli do otvoru ľahko vložiť flexibilnú hadicu.

Textilné tesnenie nie je nutné z okna odstrániť, ak mobilnú klimatizáciu nebudete používať. Okno je možné zavrieť aj s nainštalovaným tesnením.

## HU

A textil tömítést bukő- vagy tetőablakba, illetve hagyományos szárnyas ablakba lehet rögzíteni. A textil tömítésen tépőzár található, amely megkönnyíti a tömítés ablakba szerelését. Nyissa ki az ablakot, és a textil tömítést szerelje a nyílásba. A textil tömítés tépőzárának a felerősítési vonalát alaposan tisztítsa meg (zsírtalanítsa mosogatószeres vízbe mártott ruhával). A tépőzáról távolítsa el a védőpapírt, majd ragassza az ablakkeretre. Ne ragassza a zárási vonalra (belülre), mert az ablakot később nem tudja bezárni. A textil tömítés másik részét ragassza az ablakszárnyra úgy, hogy a nyílás a teljes területen zárt legyen. Ellenőrizze le, hogy az ablakot be tudja-e zárni.

A hajlékony cső beszereléséhez a textil tömítésen cipzár található. A cipzárt nyissa meg ott, ahová a hajlékony csövet be kívánja szerelni.

A textil tömítést nem kell az ablakról eltávolítani, ha a készüléket nem kívánja használni. Az ablak a felszerelt textil tömítéssel is bezárható.

## PL

Uszczelnienie z tkaniny nadaje się do wszelkiego rodzaju okien wychylnych, skrzydłowych lub dachowych. Uszczelnienie z tkaniny jest wyposażone w taśmę z rzepem, co w znacznym stopniu ułatwia instalację uszczelnienia do okna. Otworzyć okno a do powstałej szczeliny zainstalować uszczelnienie z tkaniny. Zaleca się, miejsce (rama i skrzydło), w którym uszczelnienie będzie przymocowane, dobrze odtłuścić odpowiednim środkiem. Usunąć papier ochronny z taśmy i przykleić taśmę do ramy okna. Nie lepić na wewnętrzną powierzchnię ramy - uniemożliwienie zamknięcia okna. Następnie przykleić drugą część uszczelnienia tkaninowego do wewnętrznej lub zewnętrznej części skrzydła okna. Sprawdź, czy można zamknąć okno.

Uszczelnienie posiada rzep, który umożliwia przymocować wąż elastyczny flexi do ramy okna. Rzep otworzyć w miejscu, który umożliwia łatwe wsunięcie węża flexi.

Uszczelnienie z tkaniny nie musi być każdorazowo usuwane z okna, jeżeli klimatyzator nie będzie używany. Okno można zamknąć nawet z przymocowanym uszczelnieniem.

## RU

Текстильный уплотнитель подходит для распашного, откидного или мансардного окна. На текстильном уплотнителе есть текстильная застежка, облегчающая крепление уплотнителя на окно. Откройте окно и перекройте образовавшуюся щель текстильным уплотнителем. Рекомендуется тщательно обезжирить место, куда предстоит прикрепить текстильный уплотнитель (раму и створку окна), подходящим средством. Снимите с ленты защитную бумагу и прикрепите ленту на оконную раму. Никогда не клеите уплотнитель на внутреннюю поверхность рамы, иначе потом не сможете закрыть окно. Далее прикрепите вторую часть текстильного уплотнителя к внутренней или внешней части оконной створки. Убедитесь, что окно закрывается.

Для крепления гибкого шланга на уплотнителе есть текстильная застежка. Откройте застежку в том месте, где удобно вставляется гибкий шланг.

Когда мобильный кондиционер не используется, не обязательно снимать текстильный уплотнитель с окна. Окно можно закрывать вместе с прикрепленным уплотнителем.

## LT

Audeklinis sandariklis tinka atidaromiems, slankiojamiesiems langams ir stoglangiams. Audeklinis sandariklis tvirtinamas užsegamu lipuku, kad jį būtų lengviau pritvirtinti montuojant lange. Atidarykite langą ir atsiradusiame plyšyje sumontuokite audeklinį sandariklį. Tą vietą, kur montuosite audeklinį sandariklį, patariama kruopščiai nuvalyti tinkama riebalų šalinimo priemone. Nuplėškite apsauginę popierių juostelę ir priklijuokite juostą prie lango rėmo. Niekada nekljuokite prie vidinės rėmo pusės, antraip negalėsite uždaryti lango. Paskui priklijuokite antrą audeklinio sandariklio dalį prie lango rėmo vidinės arba išorinės dalies. Patikrinkite, ar langą įmanoma uždaryti.

Sandariklis turi užtrauktuką lanksčiai žarnai įtaisyti. Atsekite užtrauktuką toje vietoje, kur bus lengviau įtaisyti lanksčiąją žarną. Kai nešiojamasis oro kondicionierius yra nenaudojamas, audeklinio sandariklio nuo lango nuplėšti nereikia, Langą galima uždaryti ir su pritvirtintu sandarikliu.

## HR

Tekstilna brtva je prikladna za prozore sa pantima, klizne prozore i krovne prozore. Tekstilna brtva je opremljena trakom na čičak da bi se lakše instalirala na prozor. Otvorite prozor i u otvor instalirajte tekstilnu brtvu. Preporučujemo da temeljito odmastite mjesto (okvir prozora i krilo) na kojem ćete pričvrstiti tekstilnu brtvu pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje. Uklonite zaštitnu papirnatu traku i zalijepite čičak na okvir prozora. Nikada ga nemojte lijepiti na unutarnju površinu okvira, inače nećete moći zatvoriti prozor. Zatim zalijepite drugi dio tekstilne brtve na unutarnji ili vanjski dio prozorskog krila. Provjerite da li možete zatvoriti prozor. Da biste mogli umetnuti fleksibilno crijevo, brtva je opremljena patentnim zatvaračem. Otvorite zatvarač na takvom mjestu da možete lako umetnuti fleksibilno crijevo.

Nije potrebno uklanjati tekstilnu brtvu s prozora kada ne koristite prijenosni klimauređaj. Prozor se može zatvoriti čak i dok je brtva instalirana.

## EL

Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης ενδείκνυται για παράθυρα με κλίση, παράθυρα με φύλλα και παράθυρα οροφής. Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης στερεώνεται με λωρίδα βέλκρου για εύκολη τοποθέτηση στο παράθυρο. Ανοίξτε το παράθυρο και στο κενό που δημιουργήθηκε εγκαταστήστε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης. Συνιστούμε να καθαρίσετε καλά το σημείο από λιπαρές ουσίες (πλαίσιο και φύλλα) όπου θα τοποθετήσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης χρησιμοποιώντας κατάλληλο καθαριστικό παράγοντα. Αφαιρέστε τη χάρτινη προστατευτική λωρίδα και κολλήστε την ταινία στο πλαίσιο του παραθύρου. Μην την κολλήσετε στην εσωτερική επιφάνεια του πλαισίου γιατί δεν θα μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο. Στη συνέχεια κολλήστε το δεύτερο κομμάτι του υφασμάτινου παρεμβύσματος σφράγισης στο εσωτερικό ή εξωτερικό τμήμα του φύλλου παραθύρου. Ελέγξτε ότι μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο.

Για να μπορείτε να εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα, το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φερμουάρ. Ανοίξτε το φερμουάρ σε τέτοιο σημείο όπου θα μπορείτε να εισαγάγετε εύκολα τον εύκαμπτο σωλήνα.

Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης από το παράθυρο, όταν δεν χρησιμοποιείτε το φορητό κλιματιστικό. Το παράθυρο κλείνει ακόμα και με τοποθετημένο το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης.